

**Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

**Mishnayot ...**

‘im perush ha-ga’on ‘Ovadyah mi-Berṭenorah; ye-‘im Tosefet Yom Ṭov  
Seder Ṭohorot

**‘Ovadyah mi-Berṭenorah ‘Ovadyah mi-Berṭenorah  
Kraka, Elul 404 [1644]**

מיצלאו תשס"ה

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8852**

**רַע מִפְרָטֶזֶרֶת עֲוֹקָצִים פְּרִיק א' חֻסְפָּת יְוֵס טּוּב רַע**

טפל ייכסן גלען מיטפֿטָס ווילט צוֹג צוֹאַר אוֹ זֶה אַכְּזָב  
צעיקר פְּלִיכָּן-טוֹרִי זֶה לְסֵלְעָן טָס. פְּטָפּוֹכוֹ כָּאָז בְּנָה  
טְפִירְיוֹן טְלִיאָדָן סְמִילָבָס. פְּצָוֹן פְּכָתָוֹן גְּלִידְיוֹן וְמָלָדָן  
לְבָגָעַ מְצָאָק וְסָלָרְיָה לְכִיםְהָן מְיַקְלָל כְּלָל עָנָן סְמִינְעָן בְּגָעָן  
סְלָל בְּ נְמִיטָּסָן, מְסִילָּרְנוֹן.

וְיִזְמַס סָס נֶס' ל' אַזְנָן  
צְפָנָן דִּים פ' ג טַפָּס' נ'  
וְאַבְגָּדִין צְפָנָן מְכָלָה כְּמוֹ גָּדוֹ  
וְעַסְטָן צְסָס' פְּרִיךְ כְּלָסְפָּלָל  
דְּכָלָה אֲשָׁל כְּלָקָבָבָעָרָךְ  
דְּדָדָיָס נְוִיס פְּקָלָה יְלָיו נְוִיס  
סְסָס וּכְוֹאַכְּסָסָס אַסְסָס  
טְכָנָל יְוָס וּמְוָקָנָין גְּמָלָה  
טְכָלָה יְוָיָס אַסְולָה קְוָדָם  
גְּסָעָדָל נֶס דְּנָרִי שְׂרָאֵב  
גְּמָס פְּרִיכָּתָן סְסִיף קְטָרָעָה

יְהוָה יְהוָה

ג: שומר

העמו סְמִיכָה יְמִינָה פְּרִימָה כְּבָנָה קְלַפָּה פְּמִילָה וְכֵ"ט  
פְּזָקָן אֲכִילָה וְלֹא כְלָלָה; וּמְצָרָה קְסָפָרָה  
דְּכַפְּנִים עַל כְּלָוָת וּלְעַל תְּמִרְתָּחָה וּלְעַל שְׁפָרָה יוֹרְעָה  
נִירְקָה לְפָעָלוֹת סְפָרְיוֹת נְקֻפָּה סְפִיּוֹן נְמִיסָּכָה וּלְעַל תְּיִין  
שְׁפָמָק כִּי שְׁוֹטֶה יוֹרָה פְּרִעָה וְעַל יְמִינָה כְּפִירָה פְּרִילָה  
דְּקָרְנוֹן וְעַל צְסָוְתִּין כְּפִירָה קְלָנוֹן יְמִינָה שְׁפָקָנוֹן סְפִירָה  
לְמַוְלִין צָבָעָן לְכָתָגָה כְּבָנָה נְקִכָּה שְׁוֹפָטָה מְלִגָּן  
גְּרִירָה כְּפָמָל נְפָכָה דְּלִימָה קְרִיבָה שְׁפָטָה תְּסִוְמָה וְעַל  
כִּיּוֹן לְדַיְךְ פְּכָכִים אֲזָנוֹן וְזָוְלָל פְּכָכִים וְזָוְלָל נְמִכָּקָה  
צְרוּף שְׁמֵדָה כְּפִירָה: בְּ וְחַנּוּפָה וְכְנִילָה טְמֵה  
פְּסָכָה נְעַל נְלִימָה נְסִכָּה וְלְעַזְקָה יְמִילָה גְּזִילָה  
קְרִבָּה טְמֵה וְכְעַלְוָה גְּלָסָה כְּלָלָה נְסִעָה יְמִינָה  
שְׁרָשָׁה כְּבָנָה נְלִזְמָן שְׁפִילָה שְׁמָעָה קְרִיקָעָה עַל פְּנִיכָּו  
קְרִכְיָה בְּנֵר דָק וְפְוֹתָה קְרִילָה (פְּלִיס) כְּכָלָה  
שְׁמִינִית

**(מיסוך) עב ב אמיכקן**

**כָל** סְפִירַת סְפִירַת אַמְקִיכֶל ۹۰ טְפֵלִי צְהָלָס פְּרוּזָן ۲۰  
כְּסָמֶס צְהָלָס פְּרִילִיכֶנְגָן עַיְקִיבִּיטְמָוִן, עַכְכִּיס  
וְגַנְמִיס קְלִינוּן יְלִיפָּן וְקָרְבָּן אַטְסָס ۹۰ כְּלָעָטְגָסְדָר וְאַלְטָס  
וְעַמְּרִים בְּאַמְּרִים, אַפְּרִוְתְּגָנְגָרְבָּן סְגִינְטְּסְזְוִוִּיסְטָן אַפְּרִוְתָּן יְדָם

בְּנֵיכֶל : וְאֵל שָׁוֹרֵל צַדְקוֹן  
 מִזְקָן שְׁפֹקָן סְכֻנוֹת כְּמַדִּין  
 וְלְבָקָם נְלָרְעָין סְטוֹפָן סְסָלָק  
 טָשָׁר סְוֹתָה לְמִלְיָה עַיִטָּסְסִיל  
 וְלְעַפְרָא צְפָנָיכְוָה רְמָוָה צְפָנִינָס  
 וְסָגְנָשׁ מְוַעֲלָה צְבָוְכָל  
 גְּמָעִיכָּן שִׁידָּאָכָּול יְמָתְעָמָל  
 וְכָלְפָוָן סְוֹדְגָנְיוֹף קָרָל יְמָתְעָמָל  
 קְמָמָעָס תְּמוּמָה צְדִיקָה כְּמָעָל  
 פְּרָוָכָה לְפָפָה צְלָעָה כְּמָעָל  
 קְמָמָעָס דְּרוֹכָל וְלְעָרָסָה  
 דְּנוּמָיְיכָה צְנָעָן סְפָזְיָה דְּכָבִיכָה  
 כִּי יְסָמָעָמָקָם פָּלָל כִּי  
 וְלְמָגְרוֹת שִׁידָּרָעָה צְפָעָה  
 סְוָה נְכָסָה נְכָלָה סְמָדְכָה יְבָנָה  
 כְּזָבָבָה סְדָרְיָה נְכָלָה עַקְנָה  
 מְפָוָה : וְאֵל מְגָדְרָה וְאֵל שִׁיפָּה  
 סְמָטָקָה וּכְלָיָן גְּמָעָקָה פְּכָכָה  
 פְּטוֹדְסָבָה יְטָזְעָנָה כְּמָעָל  
 קְלָמָה סְפָלִי סְמָאָרָה קְיָוָה צְלָעָה  
 וְעַכְמָטָה דְּכָתָבָה טְבָלְבָוָה  
 יְוָרָת כְּלִיָּה טְכָכָי אַדְמָתָיָה  
 גְּקָלָפָקָן וְסְפָוָרִיס בְּקָלִיפָּמָה  
 לְפָעָה, עַנְמָלִיךְ קְרִיחָה יְלָאָה  
 פְּיָטָעָה וְמְמָעָה כְּדִילְמָיְיכָה  
 מְיָנָעָה סְמָה נְלָעָה קְרָהָה  
 אַגְּנָטָרָה פְּטוֹדָה שְׁוֹרָל פָּנָה מְרָדָה  
 פְּנָוָרָל כְּמָוָה סְיָגָל סְכָמְרָוָה  
 וְהַיְיָן צְבָעָה יְכוֹנָה צְמָרָה : כְּ  
 צְרִילָה נְעִירָה כְּוֹלָהָה וְכָלָמָה  
 כְּמַיָּן מְסָעָה סְלָה רְיָעָה פְּרָוָה  
 וְעַפְרָזָה פְּסָעָה טְבוֹזְקָנָה בְּפָה  
 פְּוֹלָד כְּקָנָסָה : פְּלָמָה, פְּסָמָרָה  
 וְלָאָסָסָה מְזָכוֹן בְּמָלָכָה וְגָלָגָה  
 סְוָה אַלְפָה מְמָלָה יְלוֹדָהָה : נָסָה  
 שְׁלָמָה סְפָנִיגָה : דְּלָהָה סְכָכוֹן  
 וְכָסְפָּלָהָה

**חופפת יומ טופ עוקצים פרק א רע מברטנורה**

רַע מִבְּרָטְנוֹרָה עֲוֹקָצִים זָרָק אָ תִּימְפָּת יוֹם טֹוב רַבָּה

וזה אקלוט כרכוב וטלטת טהראן גידין שפטותם היו ניכר  
בם ונס נט' ור' נטה צויל וטוקן צ'נ' בכרכוב כרכוב יומ' : ז  
טנטה כרכוב לאלו קומתל עטיכון כרכוב ווילט' כרכוסט'  
ט'ג האטב' ג' יוס' לזר' אטב' סטטכון פטזן : ח' ג'  
טטצ'ן סטצ'ן סל'ג סופיל וויל'וים לסטקן כרכוב טט'  
טטק'וים כרכוב כרכוב כרכוב טט'  
ומטהד בשלהי קולמי הר' רוח ואלהפת ?  
ח' כל ירות האזבלין שבסטן בנוורן אהודים  
רכ' יוס' מאטס' פציגות של אשכוב' שרייק'ה  
מחוווח שיר' בת נרכיר' אחד טזאה שרבייש  
של חסדה שרקי'ן מהו שיר' בו חמירין  
אתה טטא'ן בז' בקאניות שרביוט' שרקי'ן  
טזורה שיר' ב' נרכיר' אחד טפא דבו אלעדר  
בן עורייח טשריהר בשל פול וטמפהג בשל  
כ' אקטאניות טיגיאחוּא' הוואת' בטש' שנ' :  
כל' ז' זכבר ביז'ום : טטאטען

三

**חופפת יום טופ עוקצין רוק א רע מפֿרְטָנוֹרָה**

אפקין: כמדפס עט אפנ'יס סלפס קלפה ויך מילגוטין  
טרויויק: טפודיס פס נגע פירן נטפלן טפוגויז זיימן  
וועטלט דלען קשיין, טטלייס דלען זעל זעל פועל זמיסלט  
כאנז גטרטיפאן זעלן לאטבנט קדי צישין גדרויס יפין  
יעוק כטאפעטליס פטצען דערויס כטלו מאנד נאלטן:  
וואווק לאקיטסוק דאסקסויטס קטוויס יט ליטן כטאן ציטר  
קטן ווילטן כטוק: וסען פולס זמיינ'קונ'ויס יט כהן  
כח' פוליך מנטס: פטודיס דלען אטובי זעל זעל זומלן:  
לעכני פאנד טאפעט דניאקון ליט נגןרג נס'ינט וויכן טאטזון  
כח' קרלעט פקטויס יפין וכטלו פאלט נאלטן:

וואווק זעל דאנטס טאנטיס דולוכי, קפער זונס זוקט'יס  
פלוכי, אולדנט טומרכ אונל סלייטאנט זעל פלו מזוקן  
טאנט זאכ' פאלטס: קוונרטס זעלן טפקיין קידס  
דלאן זען פראטס' מאכוויז פ'ץ אטס' זען זמילדנס  
טפקיין זעלן זען ננטקci, זטטס' דרכט'יס זונקכוויז פס  
בז פל' גאנטס דלעט'יס טפקיין זעלן זעל'ס טפקיין  
טפקיינס זעלן זטעריך זאנטן נטיך קוכלב זעלן זעלן  
פעריך פכביווק טפקיין זעל'ק זעיין זטון קרלט'יסרכס  
טאנט זען טפקיין זטטס' זעטס' ב':

פרק ב א זיהים זאנטן פ', פל' ב' ציון פ' זטונן  
טו זטעלט אפקין זינטס זטנ'יס זטונן

ב' ר' ג' נספֶר עַזְקִין שָׁלֹגֶטֶס בְּיַיְן וְמוֹמֵן צָעַן טַעַדְעַן וְמַקְיַיִיס שָׂוֹכֶל וְכַנְכַּלְמַקְוָס דְּבַיְן פְּלִיבָּכְסָס כְּנַסִּים כְּיַיְן  
וְמוֹעַן שְׁוֹרְבִּין מְוֹצָאַן הַוְּ אַקְמָעַס אַמְּסָיַס וְכַמְּרַקְדָּלְקָמָן אַסְסָס שָׁ, וְמַיְן לְסָוָן פְּלִינְסְּקַכְבָּסִי קַפְּסָכָס, פְּיַיְסָי  
לְהַבְּגִיְסָוְלִין כְּהַן מְקָוָס לְפַדְלִין גָּוָס: אַלְאָ לְפִלְמָשָׁס מִיְּסָס סָרָס כְּלִיְּפָשְׁוִוְרָשָׁי יְמִיְּוֹכוֹ וְפִמְלִיאַוְלִי דְּמַמְכָי,  
גַּיְיַי פְּלִיקָדְלָס כְּפָטָלָן נְקָדוֹת כְּסָמְקָנוֹנוֹ סְרִיְּנָגָוְוָטָמָקָהָס שָׁוָס פָּלָס נְכַדְּקָמָס לְהַוְּ לְמַלְמָלָן כְּסָסָס יְדָקָה  
כְּמַיְיַיְן נְלִילָהָס נְעַמְלָהָס אַיְיַזְעָהָס נְיִידְלָהָס נְלִקְלָוָן כְּוּ פְּלִיטָס: וְהַגְּזָה פְּיַיְלָהָס כְּפִיְיַיְלָהָס כְּוּ, וְכַנְּסָוָן  
סָלָס וְמַיְיַיְן כְּפִיְיַיְלָהָס פְּרִילָהָס אַטְסָס שָׁ: מְחוֹזָה וְפִלְיַיְסָס פְּטָמִיקָמָהָס וְכַלְגָּהָס פְּקִיְקָמָהָס וְפִלְיַיְסָס  
וְקַעֲדָה וְמַלְאָכִיָּס כְּפִילָוָס נְדִירָה כְּמַכְטָמָטָה, זְעַלְמָלִיקָה, עַסְכָּלָהָס כְּגָוָן מְוַמְּקָהָס כְּמַכְלִילָהָס פְּעַמְמָהָס וְעַלְמָיִיִּיִּלְמָזָה  
דָּמָא: לְפָנֵי שְׁגַנִּי כְּמַכְבִּשָּׁיִיכְיַיְלִישָׁס כְּוּ, פְּמַמְמָן כְּלִילָהָס קְסָסָהָס יְמִיס. וְכַמְלָגָה מְקָלָהָס כְּתַבְמָהָס כְּוּ, וְכַיְמָה  
לְמַקְבָּס וְמַלְיָהָס כְּכָבָס שָׁלָס אַמְּסָיַס, דְּפִיעָהָס כְּיַיְן וְגַלְעָהָס נְהַרְבָּהָס יְפָזָהָס כְּבָוָהָס פְּלִילָהָס לְיַמְלָקָה כְּיַיְן